

想了解更多关于新型冠状病毒疫苗的情况！

日本国内，已经开始对医护人员注射新型冠状病毒的疫苗。另一方面，想了解更多关于筑波市市民接种疫苗是怎样进行的人士应该有很多。因此，希望在此能简洁地解说有关疫苗接种事宜，从而减少市民的不安。

### 疑问 1 什么人可以？ 在哪里？ 想了解更多基本资料！

◇所有人都是疫苗接种的对象吗？

●不问国籍，在市内进行住民登录的 16 岁以上人士皆为接种对象。但接种疫苗非强制性，只针对有意接种的各位人士。

◇接种费用是多少？

●接种费用全为公费，市民可免费接种新型冠状病毒的疫苗。绝对没有任何接种所伴随的费用。

◇在哪里可以接种？

●筑波市的情况，基本上会在家庭医生的医院，或在所定的协力医疗机构进行个别接种。但基于市内接种情况等，团体接种也在预定之中。协力医疗机构的一览表会与接种券一同邮送，请浏览官方网站确认最新情报。

◇可以选择接种疫苗的种类吗？

●请谅解，不能选择。将会接种当时供给的疫苗。目前，预计会接种已接受药事承认的辉瑞药厂生产的疫苗。另外，第一次和第二次注射的疫苗必需为相同种类的疫苗。

### 疑问 2 何时可以接种？

◇接种的次序？

●已开始为医护人员和高龄人士接种疫苗。今后，按照有基础疾病的人接种，然后是 16~64 岁人士接种的次序进行接种。



### 疑问 3 怎样才能接种疫苗？

有关个别接种和团体接种（预定）的预约方法及可接种疫苗的医院一览表，  
请浏览筑波市的官方网页（日语及英语）。

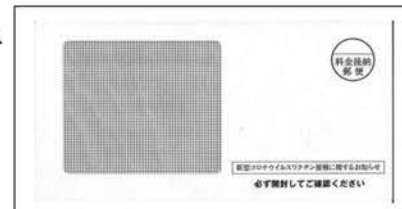


#### ◇可以突然到医院或会场进行接种吗？

●在没有预约的情况下，突然到医院等地方是不可以进行疫苗接种的。需要携带筑波市邮寄的①接种券，  
②接种新型冠状病毒疫苗的通知，③预诊表，④收到包括宣传广告等信件（白色）后需要预约接种。

#### ◇怎样可以预约接种？

●当接种方面的准备完成后，市将会寄出内含接种券的信件。  
收到信件（白色）后，按照信件的通知预约疫苗接种。



### 疑问 4 想知道更多有关副作用的事宜！

有关疫苗的副作用、可浏览首相官邸的网页：

<https://japan.kantei.go.jp/ongoingtopics/vaccine.html#vaccine03> 内有日语版，英语版和汉语版。

#### ◇副作用会有什么样的症状？

●接种疫苗后，有时会感到患处疼痛，头痛，倦怠，肌肉酸痛等症状。

接种后需要 15~30 分钟的时间观察有没有副作用。虽然概率极低，但有时也会有过敏性休克症状（急性过敏反应）。万一出现了过敏性休克，将立即在接种会场或医疗机构进行治疗。

#### ◇什么是过敏性休克？

●突然出现荨麻疹等皮肤症状，腹痛或呕吐等消化器官的症状，呼吸困难等呼吸道症状。为了能够立即治疗发生的过敏性休克，接种会场和医疗机构会预先准备相关药物。

#### ◇对过敏性休克十分忧虑。接种是强制性的吗？

●疫苗接种非强制性。在提供充足的信息后，得到接种者的同意才能接种。

在美国，截至 2021 年 1 月 18 日为止，在接种辉瑞药厂的新型新型冠状病毒疫苗后，出现的过敏性休克的案例为 100 万次中的 5 件。90%的发病者都是在接种后 30 分钟以内出现相关症状。其中 80%有其他过敏症病史。

#### ◇出现副作用后会有补偿吗？

●现设有「预防接种健康被害救济制度」。因预防接种而造成健康损害的情况下，可跟据预防接种法接受救济。新型冠状病毒的疫苗接种也是救济制度的对象。

虽然概率非常低，但是，任何疫苗都不能完全没有副作用所带来的健康损害，因此设立了救济制度。救济制度中，如有因接种疫苗而带来健康损害需要到医疗机构进行治疗或引起残疾的情况时，可以申请基于预防接种法的救济（医疗费用，障害年金等的赔偿）。

#### ◇孕妇或哺乳中的人士都可接种吗？

●孕妇或哺乳中的人士都可以接种疫苗。但因为针对孕妇或有可能怀孕之人士相关的安全性调查数据有限，请自行判断是否接种。另外，针对哺乳中的人士，现阶段并没显示有特别的担心。对于接种方面有疑惑的人士请与经常就诊的医生咨询。

## 有关新型冠状病毒的咨询

■筑波市新型冠状病毒疫苗接种对策电话中心（日文，英文）

电话号码：029-883-1391 时间：星期一至星期五 8:30am-5:15pm

■厚生劳动省新型冠状病毒疫苗电话中心 电话号码：0120-761770（免费）

时间：日语、英语、韩语、葡萄牙语、西班牙语 每日 9:00am - 9:00pm

泰语 每日 9:00am - 6:00pm 越南语 每日 10:00am - 7:00pm

<厚生劳动省网页>

可以看到有其他语言的新型冠状病毒疫苗的预诊表。请参照相应内容填写日文版的预诊表。

[https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/vaccine\\_tagengo.html](https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/vaccine_tagengo.html)

## SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOALS

### 筑波 SDGs 未来都市

○SDGs（可持续发展目标）是什么？

2015年9月在联合国总部举行的第70届联合国大会中通过了「2030年可持续发展议程」。这个议程中包括了各国需要在2016年至2030年间达成的17项目标和169项细则目标，被称为可持续发展目标（SDGs: Sustainable Development Goals）。

SDGs 是以实现「不让任何一个人掉

队」的包容社会为目标理念，实践可持续发展而针对解决社会问题的世界共同目标。为了达成2030年的SDGs，不仅是发展中国家，先进国家的政府、民间企业、NGO、自治体、个人等所有单位都应该积极采取相关的推进工作。

○以可持续发展都市为目标

在2018年6月，筑波市被内阁府选为茨城县内唯一的「SDGs 未来都市」。（截止2020年7月为止的共有93个都市）通过在经济·社会·环境的三方面创新的价值，来实现可持续发展的高潜力的都市·地区，以「筑波市 SDGs 未来都市计划」为基础，推动可持续发展的城市建设。制定反映了SDGs理念的「筑波市未来构想」修订版为首，为进一步实现可持续都市的目标，于2020年3月发表了「可持续都市宣言」。



### 有关市营·县营住宅

●2021年3月29日开始，茨城县住宅管理中心的事务所地址更改了

新地址：〒305-0032 つくば市竹園 3-18-3 竹園ショッピングセンター内 茨城県住宅管理センター（つくば）

电话号码：(管理课) 029-853-1370、(施設课) 029-879-7181

●2021年7月的募集将要开始

募集期间：7月2日（星期五）～15日（星期四） ※可以申请的房屋信息都会一同公开

有意申请的人士，请在募集期间内到茨城县住宅管理中心或筑波市役所3楼住宅政策课领取申请资料。

注意！申请手续必须提交到茨城县住宅管理中心。

- 将会针对筑波市内居住的对象外国人进行网上问卷调查。
- 在6-7月期间将会寄出印有二维码(QR码)的信件到府上,拜托请大家协助。



## 筑波市外国人咨询窗口

在生活中遇到困难时,介绍可以咨询的地方。

可以咨询的日期是星期一、星期二、星期三、星期四、星期五

时间: 10:00-12:00, 13:00-17:00

可对应语言为英语·汉语·韩语·泰语·俄语·越南语·葡萄牙语·西班牙语·法语·他加禄语·印地语·尼泊爾语·印度尼西亚语。 \*使用翻译机器

严守机密。免费咨询。不提供市役所外的翻译服务。

只限英语和汉语可以进行电话咨询。(需付通话费用) 电话号码为: 029-883-1313

## 招募「筑波市留学生交流員」

想翻译向市民发布的市政报和在市內的小·中学校中介绍本国文化吗?

◇申请资格: 需要满足以下所有条件

- (1) 已在筑波市进行住民登录、在留资格为「留学」的人士。
- (2) 在大学,大学院或短期大学就读的人士、或预计在接受工作年度的3月1日之前在大学等就读的人士。(听讲生除外。)
- (3) 对国际交流或志愿者活动有兴趣的人士
- (4) 可以用日文进行充分交流的人士。
- (5) 能够按照工作使用电脑的人士。
- (6) 具有优秀的翻译和口译能力的人士。



◇招募语言·人数: 英语(2名)、汉语·简体字(1名)、泰语(1名)、葡萄牙语(2名)、西班牙语(2名)、印度尼西亚语(1名)、越南语(1名)

◇期限: 2021年7月下旬~2022年3月31日

以后将确认本人意愿和资格后、每年更新。

◇申请方法: 填写「留学生交流員申请书」(网页中下载)的必要事项并贴上照片后、附上所需资料,邮寄或提交到筑波市役所5楼国际交流室

※必须预先阅读「留学生交流員招募事项」。(有关申请的详细内容)

◇选考方法: 通过资料审查的人士将有翻译考试·面试 ※预计考试为6月28、29日在筑波市役所进行

◇申请截止日期: 2021年6月17日(星期四) ※当日邮截生效※◇

### 《咨询》

筑波市役所国际交流室

TEL: 029-883-1111 (内線) 5241

HP: <http://www.city.tsukuba.ibaraki.jp>

